



**Oaxaca de Juárez**  
Patrimonio cultural de la humanidad  
2022 - 2024

**INFORME: TERCER TRIMESTRE JULIO-SEPTIEMBRE 2023**

**Programa Presupuestario 29. Respeto e impulso a pueblos indígenas**

**MTRO. CRESCENCIANO HERNÁNDEZ CUEVAS**

**DIRECTOR GENERAL DEL INSTITUTO MUNICIPAL DE LAS LENGUAS INDÍGENAS DE OAXACA DE JUÁREZ**



Medio de verificación	Informe interno generado por la unidad responsable.
Área	Instituto Municipal de las Lenguas Indígenas
Programa presupuestal	29. Respeto e impulso a pueblos indígenas
Periodo	Tercer Trimestre
Nivel	Componente 1. Porcentaje de estrategias para la preservación de las lenguas indígenas implementadas.

Meta alcanzada componente 1:



1 Declaratoria oficial municipal

Porcentaje alcanzado en el componente 1:



30%

**Elaboró**



**Lic. Donaldo Rivera Lezama**  
Coordinador C



**Vo. Bo**



**Mtro. Crescenciano Hernández Cuevas**  
Director General del Instituto Municipal  
de las Lenguas Indígenas

**Instituto Municipal  
de las Lenguas Indígenas**



Oaxaca de Juárez  
Patrimonio cultural de la humanidad  
2022 - 2024

"2023, AÑO DE LA INTERCULTURALIDAD".

## Declaratoria de Oaxaca de Juárez como MUNICIPIO PLURICULTURAL Y MULTILINGÜE

Declaratoria de Oaxaca de Juárez como "Municipio Pluricultural y Multilingüe", 09 de agosto de 2023, Día Internacional de los Pueblos Indígenas, para dar atención y seguimiento al Acuerdo de Sesión Ordinaria de Cabildo de fecha 29 de junio de 2023, del Honorable Ayuntamiento de Oaxaca de Juárez, con la asistencia de:

- Agentes municipales y de policía que conforman el municipio.
- Autoridades y representantes de municipios de la zona metropolitana de Oaxaca de Juárez.
- Presidenta de la comisión de interculturalidad, pueblos indígenas y afroamericano del H. Congreso del estado de Oaxaca.
- Magistratura de la Sala Indígena del Tribunal de Justicia Administrativa.
- Instituto Electoral y de Participación Ciudadana de Oaxaca.
- Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas.
- Organismos descentralizados del gobierno del estado afines al ámbito indígena.
- Secretarías e institutos del municipio de Oaxaca de Juárez.

Meta:



1 declaratoria

Porcentaje:



30%

### EVIDENCIA FOTOGRÁFICA:



*[Handwritten signature]*



**Oaxaca de Juárez**  
Patrimonio cultural de la humanidad  
2022 - 2024

"2023, AÑO DE LA INTERCULTURALIDAD".



Fotografía 1 y 2.-Mesa de presidium, asistentes y ceremonia indígena Zapoteca durante el evento de declaratoria.

**Instituto Municipal  
de las Lenguas Indígenas**

Página 4 | 50

Morelos 108, Centro. C.P. 68000, Oaxaca de Juárez, Oax.

[www.municipiodeoaxaca.gob.mx](http://www.municipiodeoaxaca.gob.mx)

f t i n s



**Oaxaca de Juárez**  
Patrimonio cultural de la humanidad  
2022 - 2024

"2023, AÑO DE LA INTERCULTURALIDAD".



Fotografía 3.-Develación de placa por el Presidente Municipal y la regidora de Derechos Humanos y Asuntos Indígenas de Oaxaca de Juárez.



**Instituto Municipal**  
de las Lenguas Indígenas

**Oaxaca de Juárez**  
Patrimonio cultural de la humanidad  
2022 - 2024

"2023, AÑO DE LA INTERCULTURALIDAD".

Medio de verificación	Informe interno generado por la unidad responsable.
Área	Instituto Municipal de las Lenguas Indígenas
Programa presupuestal	29. Respeto e impulso a pueblos indígenas
Periodo	Tercer Trimestre
Nivel	Actividad 1.1 Porcentaje de actividades para la enseñanza de lenguas indígenas presencial y virtual realizadas.

Meta alcanzada actividad 1.1



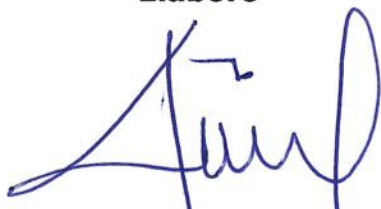
3 convocatorias  
227 inscritos en total

Porcentaje alcanzado:



30%

**Elaboró**

  
**Lic. Donaldo Rivera Lezama**  
Coordinador C



**Vo. Bo**

  
**Mtro. Crescenciano Hernández Cuevas**  
Director General del Instituto Municipal  
de las Lenguas Indígenas

**Instituto Municipal  
de las Lenguas Indígenas**



**Oaxaca de Juárez**  
Patrimonio cultural de la humanidad  
2022 - 2024

"2023, AÑO DE LA INTERCULTURALIDAD".

## Taller de oralidad y escritura en lenguas indígenas

1



EL MUNICIPIO DE OAXACA DE JUÁREZ, A TRAVÉS DEL INSTITUTO MUNICIPAL DE LAS LENGUAS INDÍGENAS, EN COORDINACIÓN CON EL INSTITUTO NACIONAL DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS, **CONVOCAN**:

### TALLERES GRATUITOS DE CUICATECO Y TU'UN SAVI (MIXTECO)

- Dirigido al público en general de 10 años en adelante.
- Modalidad presencial:
  - Mixteco: Sábado de 3:00 p.m. a 7:00 p.m.
  - Cuicateco: Domingo de 9:00 a.m. a 12:00 p.m.
- Cupo limitado
- Se entregará constancia
- Lugar: Salón de Usos Múltiples, Col. Los Ángeles, Agencia Pueblo Nuevo, Oaxaca de Juárez, Oaxaca.

**Inicio**

**30 DE  
SEPTIEMBRE**

**20  
23**

MAYOR INFORMACIÓN AL NÚMERO 951 156 1946



INSTITUTO MUNICIPAL DE LAS LENGUAS INDÍGENAS DE OAXACA DE JUÁREZ

2



EL MUNICIPIO DE OAXACA DE JUÁREZ, A TRAVÉS DEL INSTITUTO MUNICIPAL DE LAS LENGUAS INDÍGENAS, EN COORDINACIÓN CON EL INSTITUTO NACIONAL DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS, **CONVOCAN**:

### TALLERES GRATUITOS DE ZAPOTECO

- Dirigido al público en general de 10 años en adelante.
- Modalidad presencial:
  - Grupo del día sábado: 9:00 a.m. a 1:00 p.m.
  - Grupo del día domingo: 9:00 a.m. a 1:00 p.m.
- Cupo limitado
- Se entregará constancia
- Lugar: Unidad de Atención Académica a Estudiantes Indígenas, en la parte del sótano de la Biblioteca Lic. Benito Juárez (atrás de la Facultad de Odontología), Av. Universidad, Ex Hacienda 5 Señores, Oaxaca de Juárez, Oax.

**Inicio**

**30 DE  
SEPTIEMBRE**

**20  
23**

MAYOR INFORMACIÓN AL NÚMERO 951 156 1946



INSTITUTO MUNICIPAL DE LAS LENGUAS INDÍGENAS DE OAXACA DE JUÁREZ

*[Handwritten signature]*



*[Handwritten signature]*

**Instituto Municipal  
de las Lenguas Indígenas**



EL MUNICIPIO DE OAXACA DE JUÁREZ, A TRAVÉS DEL INSTITUTO MUNICIPAL DE LAS LENGUAS INDÍGENAS, EN COORDINACIÓN CON EL INSTITUTO NACIONAL DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS, CONVOCAN:

## TALLER GRATUITO DE TU'UN SAVI (MIXTECO)

- Dirigido al público en general de 10 años en adelante.
- Modalidad presencial:
  - Sábado de 9 am. a 12 pm.
- Cupo limitado
- Se entregará constancia
- Lugar: Esc. Prim. Jacobo Herrera Salazar, Col. del Maestro, Agencia, Santa Rosa Panzacola.

**Inicio**

**1 DE  
OCTUBRE**

**20  
23**

MAYOR INFORMACIÓN AL NÚMERO 951 156 1946



INSTITUTO MUNICIPAL DE LAS LENGUAS INDÍGENAS DE OAXACA DE JUÁREZ

Imágenes 1,2 y 3: Convocatoria emitida para los talleres en lengua Cuicateca, Mixteca y Zapoteca.

*[Handwritten signature]*



**Instituto Municipal  
de las Lenguas Indígenas**

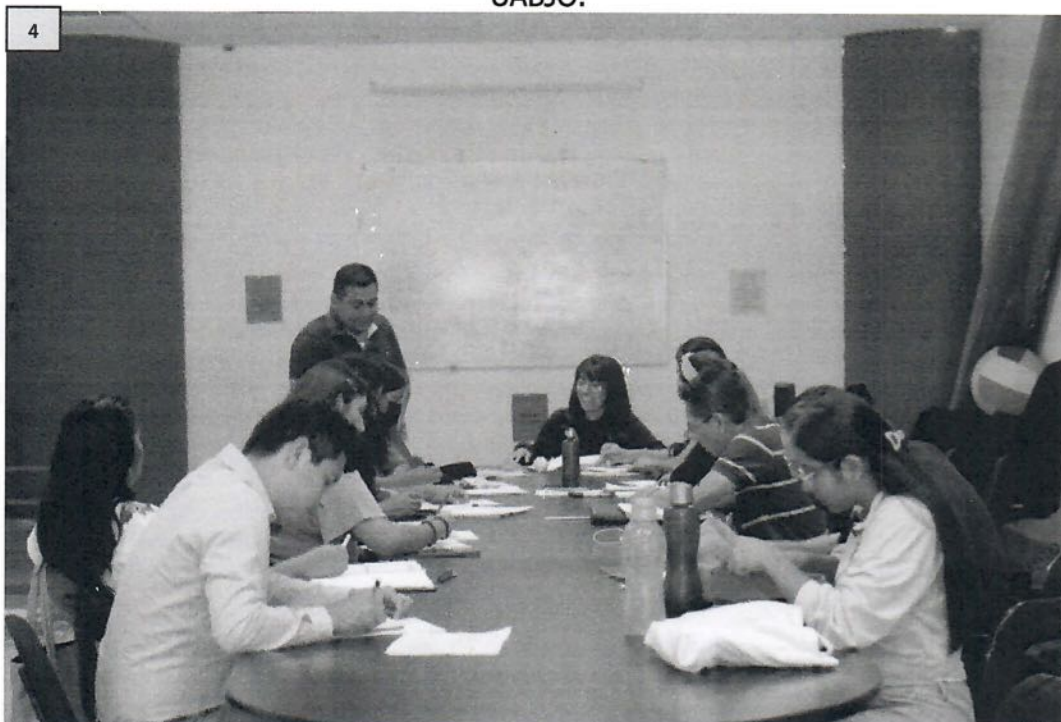
*[Handwritten signature]*



**Oaxaca de Juárez**  
Patrimonio cultural de la humanidad  
2022 - 2024

"2023, AÑO DE LA INTERCULTURALIDAD".

Imagen 4 y 5: Talleres presenciales para el grupo de la lengua Zapoteca con sede en la UAAEI de la UABJO.



**Oaxaca de Juárez**  
Patrimonio cultural de la humanidad  
2022 - 2024

*Handwritten signature in blue ink.*

*Handwritten signature in blue ink.*



**Oaxaca de Juárez**  
Patrimonio cultural de la humanidad  
2022 - 2024

"2023, AÑO DE LA INTERCULTURALIDAD".



Se emitieron las convocatorias de las lenguas en: Cuicateco, Mixteco y Zapoteco para la confirmación de 1 grupo de la lengua Cuicateca con sede en la agencia de Pueblo Nuevo, 2 grupos de la lengua Mixteca con sede en la agencia de Pueblo Nuevo y Santa Rosa Panzacola y 2 grupos de la lengua Zapoteca con sede en la UAAEI de la UABJO en la agencia de 5 señores.

Así también el link de enlace para conocer el desarrollo del taller en lengua Zapoteca:  
<https://fb.watch/nsemyIxWgX/>

Meta:



1 convocatoria  
227 inscritos en total



Porcentaje alcanzado:



30%

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*



**Oaxaca de Juárez**

Medio de Verificación	Informe interno generado por la unidad responsable.
Área	Instituto Municipal de las Lenguas Indígenas
Programa presupuestal	29. Respeto e impulso a pueblos indígenas
Periodo	Tercer Trimestre
Nivel	Actividad 1.2 Porcentaje de intérpretes y traductores de lenguas indígenas formados y capacitados.

Meta alcanzada de 1.2:



Porcentaje alcanzado:



**Elaboró**

  
**Lic. Donaldo Rivera Lezama**  
Coordinador C



**Vo. Bo**

  
**Mtro. Crescenciano Hernández Cuevas**  
Director General del Instituto Municipal  
de las Lenguas Indígenas

**Instituto Municipal  
de las Lenguas Indígenas**



**Oaxaca  
de Juárez**  
CIUDAD  
EDUCADORA



**Oaxaca de Juárez**  
Patrimonio cultural de la humanidad  
2022 - 2024

## Capacitación de intérpretes y traductores de lenguas indígenas



Fotografía 1, 2 y 3.-Capacitación a hablantes y defensores de lenguas indígenas.

**Instituto Municipal  
de las Lenguas Indígenas**

Morelos 108, Centro. C.P. 68000, Oaxaca de Juárez, Oax.

[www.municipiodeoaxaca.gob.mx](http://www.municipiodeoaxaca.gob.mx)

f t i n

Página 12 | 50



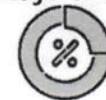


Capacitación a traductores y hablantes de lenguas indígenas, sede Ciudad Judicial, con la participación de hablantes de: Mixteca, Zapoteca y Mixe, donde se realizó una jornada para actualizar sobre temas jurídicos, sociales y principalmente sobre derechos lingüísticos que permitan que los capacitados puedan mejorar su ámbito profesional.

Meta alcanzada del 1.2:




Porcentaje alcanzado:



30%

**Oaxaca de Juárez**  
Patrimonio cultural de la humanidad  
2022 - 2024

"2023, AÑO DE LA INTERCULTURALIDAD".

Medio de Verificación	Informe interno generado por el área operativa responsable.
Área	Instituto Municipal de las Lenguas Indígenas
Programa presupuestal	29. Respeto e impulso a pueblos indígenas
Periodo	Tercer Trimestre
Nivel	Actividad 1.3. Porcentaje de acciones de fomento de la normalización de la escritura de las lenguas indígenas realizadas

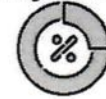
Meta alcanzada del 1.3:



1 reunión institucional  
1 foro

200 ejemplares de normas entregadas  
500 ejemplares de alfabeto entregados

Porcentaje alcanzado:



30%

**Elaboró**

  
**Lic. Donaldo Rivera Lezama**  
Coordinador C



**Vo. Bo**

  
**Mtro. Crescenciano Hernández Cuevas**  
Director General del Instituto Municipal  
de las Lenguas Indígenas

**Instituto Municipal  
de las Lenguas Indígenas**



**Oaxaca de Juárez**  
Patrimonio cultural de la humanidad  
2022 - 2024

"2023, AÑO DE LA INTERCULTURALIDAD".

### Reunión de trabajo institucional



**Instituto Municipal  
de las Lenguas Indígenas**



Reunión institucional para realizar la logística y acciones que conlleve la presentación de la norma de lengua Mixteca el día 08 de agosto, en esta reunión asisten representantes de las instituciones: Academia de la Lengua Mixteca (Ve'e Tu'un Savi) y Secretaría de Interculturalidad, Pueblos y Comunidades Indígenas y Afromexicanas (SIPCIA), además se considera generar una ruta de acciones durante el presente año para seguir realizando actividades enfocadas a la lengua en el territorio del municipio de Oaxaca de Juárez.

Meta:



1 charla  
70 encuestas



**Oaxaca de Juárez**  
Patrimonio cultural de la humanidad  
de las lenguas indígenas

Porcentaje:



5%

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*



**Oaxaca de Juárez**  
Patrimonio cultural de la humanidad  
2022 - 2024

"2023, AÑO DE LA INTERCULTURALIDAD".

## Presentación de la norma de escritura de la lengua Mixteca



Fotografía 1, 2, 3.-Evento de presentación de la Norma de Escritura del Tu'un Savi o Lengua Mixteca, en el cual se entregaron de manera gratuita ejemplares a los asistentes, así también se establecieron sugerencias y opciones que puedan fortalecer dicha lengua, tanto a los hablantes como los que han dejado de usar dicha lengua.

**Instituto Municipal  
de las Lenguas Indígenas**

Morelos 108, Centro. C.P. 68000, Oaxaca de Juárez, Oax.

[www.municipiodeoaxaca.gob.mx](http://www.municipiodeoaxaca.gob.mx)

f t i g d

Página 17 | 50





Presentación de la norma de escritura y el alfabeto de la lengua Mixteca, evento llevado a cabo el día 08 de agosto en el marco del Día Internacional de los Pueblos Indígenas, teniendo como sede el Claustro del Centro Cultural San Pablo, ciudad de Oaxaca. La actividad asistieron 117 personas principalmente hablantes y estudiosos de la lengua Mixteca. También participaron representantes de las siguientes instituciones:

- Ve'e Tu'un Savi (Academia de la Lengua Mixteca).
- Casa de la cultura oaxaqueña.
- Instituto Estatal de Educación Pública, a través de la Unidad de Educación Indígena.
- Dirección de Fomento a la Lectura del estado de Oaxaca.
- Instituto Estatal de Educación para Adultos.
- Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas, de la oficina de representación en Oaxaca.
- Defensoría Pública del estado de Oaxaca.
- Biblioteca de Investigación Juan de Córdova de la FAHHO
- Instituto de Atención Integral al Migrante Oaxaqueño.
- Centro de Estudios y Desarrollo de las Lenguas Indígenas de Oaxaca (CEDELIO)
- Comité de Desarrollo Lingüístico *Nñuu Kuatyi* del estado de Guerrero.
- Rey de Intérpretes y Traductores Interculturales, AC.

Meta:



1 foro

200 ejemplares de normas entregadas  
500 ejemplares de alfabeto entregados

Porcentaje:



25%



Medio de Verificación	Informe interno generado por el área operativa responsable.
Área	Instituto Municipal de las Lenguas Indígenas
Programa presupuestal	29. Respeto e impulso a pueblos indígenas
Periodo	Tercer Trimestre
Nivel	Componente 2. Porcentaje de actividades para la difusión de los derechos lingüísticos realizadas.

Meta alcanzada del componente 2:



3 jornadas  
330 niñas y niños

Porcentaje alcanzado:



38%

**Elaboró**

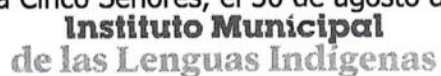
  
**Lic. Donaldto Rivera Lezama**  
Coordinador C



**Vo. Bo**

  
**Mtro. Crescenciano Hernández Cuevas**  
Director General del Instituto Municipal  
de las Lenguas Indígenas

**Instituto Municipal**  
de las Lenguas Indígenas





**Oaxaca de Juárez**  
Patrimonio cultural de la humanidad  
2022 - 2024

"2023, AÑO DE LA INTERCULTURALIDAD".



Fotografía 3 y 4.-Taller: Cine club en lenguas indígenas en la Escuela Primaria 20 de Noviembre, Agencia San Luis Beltrán, el 13 de septiembre de 2023.

**Instituto Municipal  
de las Lenguas Indígenas**

**Oaxaca de Juárez**  
Patrimonio cultural de la humanidad  
2022 - 2024

"2023, AÑO DE LA INTERCULTURALIDAD".



Fotografía 5 y 6.- Taller: Cine Club en Lenguas Indígenas en la Escuela Primera "Profirio Díaz", ubicado en la tercera privada de la Noria, Agencia Cinco Señores, el día 27 de septiembre de 2023

**Instituto Municipal  
de las Lenguas Indígenas**





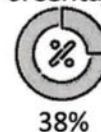
A través de las Jornadas Educativas de Bienestar se realizó la implementación de Cine Club en Lenguas Indígenas con la proyección de cortometrajes, películas y documentales para que los estudiantes reconozcan la diversidad lingüística y cultural, aprendan frases en lengua indígena y la forma de vida comunitaria de las comunidades donde provienen los hablantes, así también se refuerza la identidad cultural para quienes tienen padres hablantes de alguna lengua indígena o descienden de familia o comunidad indígena.

Meta:



3 jornadas  
330 niñas y niños atendidos

Porcentaje:



**Instituto Municipal  
de las Lenguas Indígenas**

**Oaxaca de Juárez**  
Patrimonio cultural de la humanidad  
2022 - 2024

"2023, AÑO DE LA INTERCULTURALIDAD".

Medio de Verificación	Informe interno generado por el área operativa responsable.
Área	Instituto Municipal de las Lenguas Indígenas
Programa presupuestal	29. Respeto e impulso a pueblos indígenas
Periodo	Tercer Trimestre
Nivel	Actividad 2.1 Porcentaje de acciones para el reconocimiento y respeto de los derechos lingüísticos de los pueblos indígenas realizadas.

Meta alcanzada de actividad 2.1:



Porcentaje alcanzado:



30%

**Elaboró**

**Lic. Donaldo Rivera Lezama**  
Coordinador C



**Vo. Bo**

**Mtro. Crescenciano Hernández Cuevas**  
Director General del Instituto Municipal  
de las Lenguas Indígenas

**Instituto Municipal  
de las Lenguas Indígenas**



## Reunión institucional con las áreas del municipio



Reunión de trabajo con el Instituto Municipal de la Juventud para la programación de actividades en el mes de la Juventud, así también con la Regiduría de Juventud y Deporte y Grupos Vulnerables, y Secretarías e Institutos adscritos al municipio de Oaxaca de Juárez, para el caso del IMLI se acordó la presentación de los Derechos Lingüísticos a las juventudes en donde se realicen actividades durante el mes de agosto del año en curso.

Meta:



3 talleres



Porcentaje:



10%

**Instituto Municipal  
de las Lenguas Indígenas**





**Oaxaca  
de Juárez**  
CIUDAD  
EDUCADORA



**Oaxaca de Juárez**  
Patrimonio cultural de la humanidad  
2022 - 2024

**"2023, AÑO DE LA INTERCULTURALIDAD".  
Caravana de los Derechos Lingüísticos**



**Instituto Municipal  
de las Lenguas Indígenas**

Página 26 | 50

Morelos 108, Centro, C.P. 68000, Oaxaca de Juárez, Oax.

[www.municipiodeoaxaca.gob.mx](http://www.municipiodeoaxaca.gob.mx)







Fotografía 1 y 2.-Se imparten actividades lúdicas con el alumnado de instituciones educativas.

Caravana de los Derechos Humanos para la Campaña de Derechos Lingüísticos en instituciones educativas, implementadas en la Escuela Primaria "Otilio Montaño", Agencia de 5 Señores, donde asistieron también otras instituciones inherentes al área educativa estatal y municipal, las actividades se enfocaron al aprendizaje de las lenguas indígenas con la niñez, así como la entrega de materiales didácticos en lenguas indígenas para su biblioteca de aula.

Meta:



1 taller



**Instituto Municipal  
de las Lenguas Indígenas**

Porcentaje:



20%

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*



**Oaxaca  
de Juárez**  
CIUDAD  
EDUCADORA



**Oaxaca de Juárez**  
Patrimonio cultural de la humanidad

Medio de Verificación	Informe interno generado por el área operativa responsable.
Área	Instituto Municipal de las Lenguas Indígenas
Programa presupuestal	29. Respeto e impulso a pueblos indígenas
Periodo	Tercer Trimestre
Nivel	Actividad 2.2 Porcentaje de acciones de promoción sobre el uso y conservación de las lenguas indígenas realizadas

Meta alcanzada de actividad 2.2:



2 entrevistas

Porcentaje alcanzado:



10%

**Elaboró**

**Lic. Donaldo Rivera Lezama**  
Coordinador C



**Vo. Bo**

**Mtro. Crescenciano Hernández Cuevas**  
Director General del Instituto Municipal  
de las Lenguas Indígenas

**Instituto Municipal  
de las Lenguas Indígenas**

Página 28 | 50

Morelos 108, Centro. C.P. 68000, Oaxaca de Juárez, Oax.

[www.municipiodeoaxaca.gob.mx](http://www.municipiodeoaxaca.gob.mx)





**Oaxaca de Juárez**  
**DIFUSIÓN DE LA CAMPAÑA DE DERECHOS LINGÜÍSTICOS**



**ERANDI CARRILLO**  
**Tallerista de danza autóctona**

Link para visualizar la entrevista, realiza a la activista Erandi quién se dedica a impartir danza con enfoque indígena y plática de la importancia de la expresión por medio artes visuales y de movimientos: <https://fb.watch/nsmLPbxufV/>



**Instituto Municipal  
de las Lenguas Indígenas**



**Oaxaca  
de Juárez**  
CIUDAD  
EDUCADORA



**Oaxaca de Juárez**



Link para conocer la entrevista realizado a Ignacio del municipio de Santa María Yucuhiti sobre las actividades que se realiza entorno a su lengua y variante lingüística: <https://fb.watch/nsmU91ADAZ/>

Meta alcanzada de actividad 2.2:



2 entrevistas

**Elaboró**

**Lic. Donaldo Rivera Lezama**  
Coordinador C



Porcentaje alcanzado:



10%

**Vo. Bo**

**Mtro. Crescenciano Hernández Cuevas**  
Director General del Instituto Municipal  
de las Lenguas Indígenas

**Instituto Municipal  
de las Lenguas Indígenas**

Página 30 | 50

Morelos 108, Centro. C.P. 68000, Oaxaca de Juárez, Oax.

[www.municipiodeoaxaca.gob.mx](http://www.municipiodeoaxaca.gob.mx)





"2023, AÑO DE LA INTERCULTURALIDAD".

Medio de Verificación	Informe interno generado por el área operativa responsable.
Área	Instituto Municipal de las Lenguas Indígenas
Programa presupuestal	29. Respeto e impulso a pueblos indígenas
Periodo	Tercer Trimestre
Nivel	Actividad 2.3 Porcentaje de encuentros de lenguas indígenas en espacios públicos realizados.

Meta alcanzada de actividad 2.3:



1 foro-encuentro  
27 asistentes de foro-encuentro  
1 foro  
110 asistentes de foro

Porcentaje alcanzado:



40%

**Elaboró**

  
**Lic. Donaldo Rivera Lezama**  
Coordinador C



**Vo. Bo**

  
**Mtro. Crescenciano Hernández Cuevas**  
Director General del Instituto Municipal de las Lenguas Indígenas

**Instituto Municipal  
de las Lenguas Indígenas**

Página 31 | 50

Morelos 108, Centro. C.P. 68000, Oaxaca de Juárez, Oax.

[www.municipiodeoaxaca.gob.mx](http://www.municipiodeoaxaca.gob.mx)



**Oaxaca de Juárez**  
Patrimonio cultural de la humanidad  
2022 - 2024

"2023, AÑO DE LA INTERCULTURALIDAD".

## Encuentro de juventudes indígenas residentes en Oaxaca de Juárez




Oaxaca de Juárez  
Patrimonio cultural de la humanidad  
**Instituto Municipal  
de las Lenguas Indígenas**





**Oaxaca  
de Juárez**  
CIUDAD  
EDUCADORA



**Oaxaca de Juárez**  
Patrimonio cultural de la humanidad  
2022 - 2024

"2023, AÑO DE LA INTERCULTURALIDAD".

**OAXACA**  
ESTADOS PATRIMONIO  
DE LA HUMANIDAD  
Administración • Gobernación



**Ciudades Mexicanas**  
PATRIMONIO MUNDIAL

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*



**Instituto Municipal  
de las Lenguas Indígenas**

Página 33 | 50

Morelos 108, Centro. C.P. 68000, Oaxaca de Juárez, Oax.

[www.municipiodeoaxaca.gob.mx](http://www.municipiodeoaxaca.gob.mx)







Encuentro de Juventudes Indígenas en la ciudad de Oaxaca de Juárez con la participación de jóvenes activistas del ámbito cultural, social, económico y lingüístico, donde manifestaron sus inquietudes, acciones que realizan para fortalecer la identidad indígena y los retos al vivir dentro de la ciudad de Oaxaca, dicho evento se llevó a cabo el jueves 24 de agosto en el Instituto de Artes Gráficas de Oaxaca (IAGO).

Participaron hablantes de las lenguas: Zapoteca, Mixteca, Chontal, Cuicateco, Mazateco, Chinanteco y Mixe. Así mismo asistieron representantes de las siguientes instituciones:

- Unidad Académica a Estudiantes Indígenas de la UABJO.
- Órgano Garante de Acceso a la Información Pública, Transparencia, Protección de Datos Personales y Buen Gobierno del estado de Oaxaca (OGAIPO).
- Instituto Municipal de la Juventud
- Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas, oficina de representación en Oaxaca.

Meta:



1 foro- encuentro



**Instituto Municipal  
de las Lenguas Indígenas**

Porcentaje:



35%

Página 34 | 50



**Oaxaca de Juárez**  
Patrimonio cultural de la humanidad  
2022 - 2024

"2023, AÑO DE LA INTERCULTURALIDAD".

## Foro a instituciones de educación superior

1

1959  
FACULTAD DE ENFERMERÍA Y OBSTETRICIA  
Oaxaca de Juárez

UAAEI  
UABJO

FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES  
Oaxaca de Juárez

FACULTAD DE INGENIERÍA Y CIENCIAS EXACTAS  
Oaxaca de Juárez

ESCUELA DE ARTES PLÁSTICAS Y VISUALES  
DIRECCIÓN 2022 - 2025

### EN EL DÍA INTERNACIONAL DE LA MUJER INDÍGENA

La Universidad Autónoma "Benito Juárez" de Oaxaca (UABJO) y el Instituto Municipal de las Lenguas Indígenas, a través de la Unidad de Atención Académica a estudiantes Indígenas (UAAEI) en colaboración con Escuelas, Facultades e Institutos les invita a participar en la:

## EXPO-ITINERANTE CULTURAL Y ACADÉMICA 2023.

### 5 Y 6 DE SEPTIEMBRE

5 de septiembre.  
**9:00-11:00**  
**Inauguración**  
Facultad de Enfermería y Obstetricia.

- Firma de convenio con el Instituto Municipal de las Lenguas Indígenas.
- Proyección de la Película: "La teta asustada"

**11:30-13:00**  
**Conversatorio: "Los Feminismos actuales y su incidencia en las mujeres indígenas".**  
Facultad de Contaduría y Administración.

**PARTICIPAN:**

- Mtra. Elizabeth Lara Rodríguez./Presidenta de la Defensoría de Derechos Humanos del Pueblo de Oaxaca.
- Dra. Charlyne Curiel./Investigadora de tiempo completo del Instituto de Investigaciones Sociológicas de la UABJO.
- Dra. Fabiola Bailón Vázquez./Investigadora de tiempo completo del Instituto de Investigaciones Sociológicas de la UABJO.

**13:00 a 14:00**  
**Mesa Redonda: Retos y Dificultades de las Universitarias Indígenas**  
Facultad de Derecho y Ciencias Sociales.

**PARTICIPAN:**

- Alumnas de las distintas Facultades, Escuelas e Institutos.

6 de septiembre.  
**8:30-9:45**  
**Proyección del largometraje: "INTU ÑUTI"**

**10:00-11:30**  
**Conferencia:**  
**"El uso de las TICS para el auto aprendizaje de las lenguas indígenas."**  
**Imparte:**  
Lic. Ricardo Jiménez Jiménez./Coordinador de derechos, promoción y difusión lingüística del Instituto Municipal de las Lenguas Indígenas.

**11:30-12:00**  
**RAP EN MAZATECO POR: NEEDI ZG.**  
Escuela de Ciencias.

**12:00-14:00**  
**Taller: Teñido de Textiles con Hongos.**  
Escuela de Artes Plásticas y Visuales.  
**Imparte:**  
Eideres mujeres indígenas.

UABJO 2022 - 2024  
IDENTIDAD Y PERTENENCIA

CIENCIA • ARTE • LIBERTAD

**Instituto Municipal  
de las Lenguas Indígenas**

Morelos 108, Centro. C.P. 68000, Oaxaca de Juárez, Oax.

www.municipiodeoaxaca.gob.mx

f t i g d

Página 35 | 50



**Oaxaca de Juárez**  
Patrimonio cultural de la humanidad  
2022 - 2024

"2023, AÑO DE LA INTERCULTURALIDAD".

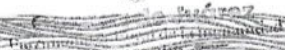


Fotografía 1, 2 y 3.- Se impartió en coordinación con la UUA EI-UABJO conferencia sobre el uso de las TIC para utilizarlas de manera estratégica en la educación, los estudiantes pudieron acceder a conocer los avances que se tiene en lenguas indígenas con el uso de las tecnologías.




  
**Instituto Municipal  
de las Lenguas Indígenas**



 Oaxaca Patrimonio de la Humanidad

Página 36 | 50

 Morelos 108, Centro. C.P. 68000, Oaxaca de Juárez, Oax.

[www.municipiodeoaxaca.gob.mx](http://www.municipiodeoaxaca.gob.mx)





**Oaxaca de Juárez**  
Patrimonio cultural de la humanidad  
2022 - 2024

"2023, AÑO DE LA INTERCULTURALIDAD".



Durante la exposición participaron jóvenes de todas las facultades de la UABJO, se expuso la estrategia referente al uso de las tecnologías para revitalizar las lenguas indígenas, así como otros procesos prácticos de aprendizaje.

Meta:



1 foro

110 estudiantes asistentes



**Oaxaca de Juárez**  
Patrimonio cultural de la humanidad  
**Instituto Municipal**  
de las Lenguas Indígenas

Porcentaje:



5%

Página 37 | 50

**Oaxaca de Juárez**  
Patrimonio cultural de la humanidad  
2022 - 2024

"2023, AÑO DE LA INTERCULTURALIDAD".

Medio de Verificación	Informe interno generado por el área operativa responsable.
Área	Instituto Municipal de las Lenguas Indígenas
Programa presupuestal	29. Respeto e impulso a pueblos indígenas
Periodo	Tercer Trimestre
Nivel	Actividad 2.4 Porcentaje de servidores públicos municipales capacitados sobre los Derechos Lingüísticos y la diversidad cultural.

Meta alcanzada de la actividad 2.4:



1 capacitación  
9 servidores públicos municipales

Porcentaje alcanzado:




**Elaboró**



**Lic. Donaldo Rivera Lezama**  
Coordinador C

**Vo. Bo**



**Mtro. Crescenciano Hernández Cuevas**  
Director General del Instituto  
Municipal de las Lenguas Indígenas

**Instituto Municipal**  
**de las Lenguas Indígenas**



**Oaxaca de Juárez**  
Patrimonio cultural de la humanidad  
2022 - 2024

"2023, AÑO DE LA INTERCULTURALIDAD".

## Capacitación a servidores públicos



Fotografía 1.-Presentación del taller de perspectiva intercultural a cargo del director general del IMLI, y con la asistencia del personal de seguridad pública del municipio de Oaxaca de Juárez.



Oaxaca de Juárez  
Patrimonio cultural de la humanidad  
2022 - 2024  
**Instituto Municipal  
de las Lenguas Indígenas**



**Oaxaca de Juárez**  
Patrimonio cultural de la humanidad  
2022 - 2024

"2023, AÑO DE LA INTERCULTURALIDAD".



Taller de diálogo intercultural y proyección de acciones a realizar con la intervención de servidores públicos que laboran en el municipio de Oaxaca de Juárez, asistieron hablantes de las lenguas: Cuicateca, Mixteca y Zapoteca.

Meta:

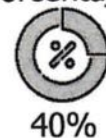


1 capacitación  
9 servidores públicos municipales



de las Lenguas Indígenas

Porcentaje:



*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

Morelos 108, Centro. C.P. 68000, Oaxaca de Juárez, Oax.

[www.municipiodeoaxaca.gob.mx](http://www.municipiodeoaxaca.gob.mx)

f t i n d

40 | 50



**Oaxaca de Juárez**  
Patrimonio cultural de la humanidad  
2022 - 2024

"2023, AÑO DE LA INTERCULTURALIDAD".

Medio de Verificación	Informe interno generado por el área operativa responsable.
Área	Instituto Municipal de las Lenguas Indígenas
Programa presupuestal	29. Respeto e impulso a pueblos indígenas
Periodo	Tercer Trimestre
Nivel	Componente 3. Porcentaje de actividades de promoción a la cultura de los pueblos indígenas realizadas.

Meta alcanzada del componente 3:



1 presentación en lengua mixteca  
190,000 personas como público  
5 videos de saludos en lengua indígena

Porcentaje alcanzado:



63%

**Elaboró**

  
**Lic. Donaldo Rivera Lezama**  
Coordinador C



**Vo. Bo**

  
**Mtro. Crescenciano Hernández Cuevas**  
Director General del Instituto  
Municipal de las Lenguas Indígenas

**Instituto Municipal  
de las Lenguas Indígenas**

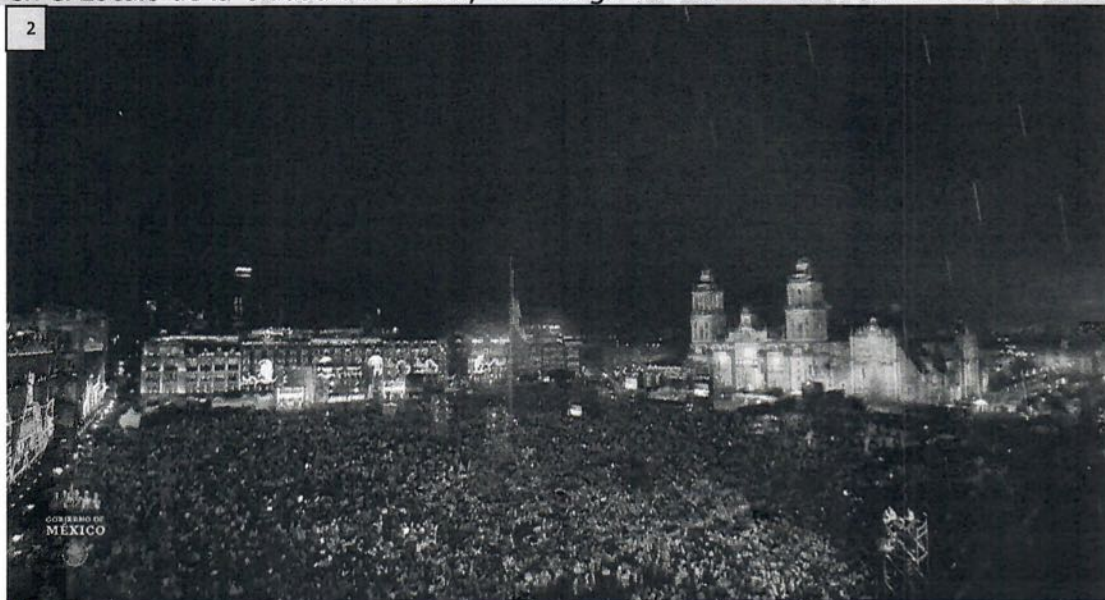
**Oaxaca de Juárez**  
Patrimonio cultural de la humanidad  
2022 - 2024

"2023, AÑO DE LA INTERCULTURALIDAD".

**Presentación de semilleros de hablantes de lengua Mixteca en el grito de independencia**



Fotografía 1 y 2.- Presentación denominada "Las Mujeres sí soñamos" en lengua Mixteca de la variante de Tlaxiaco, en el zócalo de la Ciudad de México, el encargo de esta actividad fue el Lic. Ricardo Jiménez J.



**Instituto Municipal  
de las Lenguas Indígenas**

Morelos 108, Centro. C.P. 68000, Oaxaca de Juárez, Oax.

[www.municipiodeoaxaca.gob.mx](http://www.municipiodeoaxaca.gob.mx)

f t i g d





**Oaxaca  
de Juárez**  
CIUDAD  
EDUCADORA



**Oaxaca de Juárez**  
Patrimonio cultural de la humanidad  
2022 - 2024

"2023, AÑO DE LA INTERCULTURALIDAD".



Presentación de niñas indígenas en el grito de independencia en el zócalo de la Ciudad de México, realizando sus ensayos previos a la actividad, el grupo se encuentra conformado por 20 niñas mixtecas.

Meta:



1 presentación en lengua mixteca  
190,000 personas como públicos

Porcentaje:



50%



**Instituto Municipal  
de las Lenguas Indígenas**

Página 43 | 50

Morelos 108, Centro. C.P. 68000, Oaxaca de Juárez, Oax.

[www.municipiodeoaxaca.gob.mx](http://www.municipiodeoaxaca.gob.mx)



**Oaxaca de Juárez**  
Patrimonio cultural de la humanidad  
2022 - 2024

"2023, AÑO DE LA INTERCULTURALIDAD".

### Saludos en lengua indígenas por el cabildo de Oaxaca de Juárez



Saludos en lenguas indígenas por parte del cabildo municipal como parte de punto de acuerdo: Promocionar y socializar el uso de las lenguas indígenas, misma que puede ser consultada:



Lengua Chatina: <https://fb.watch/nsqIGruMvs/>

Lengua Triqui: <https://fb.watch/nsqowDje6N/>

Lengua Cuicateca: <https://fb.watch/nsqvu-tSCi/>

Saludo del presidente municipal: <https://fb.watch/nsqKAXIQiH/>

Bienvenidos al Mercado en 16 lenguas indígenas: [https://fb.watch/nsqr\\_ENTFY/](https://fb.watch/nsqr_ENTFY/)

Meta:



5 videos de saludos en lengua indígena





**Instituto Municipal  
de las Lenguas Indígenas**

Porcentaje:



13%





"2023, AÑO DE LA INTERCULTURALIDAD".

Medio de Verificación	Informe interno generado por el área operativa responsable.
Área	Instituto Municipal de las Lenguas Indígenas
Programa presupuestal	29. Respeto e impulso a pueblos indígenas
Periodo	Tercer Trimestre
Nivel	Actividad 3.1 Porcentaje de feria culturales entorno a las lenguas indígenas realizadas.

Meta alcanzada de la actividad 3.1:



Porcentaje alcanzado:



**Elaboró**

  
**Lic. Donald Rivera Lezama**  
Coordinador C



**Vo. Bo**

  
**Mtro. Crescenciano Hernández Cuevas**  
Director General del Instituto  
Municipal de las Lenguas Indígenas

**Instituto Municipal**  
**de las Lenguas Indígenas**



**Oaxaca  
de Juárez**  
CIUDAD  
EDUCADORA



**OAXACA**  
CIUDAD PATRIMONIO  
DE LA HUMANIDAD  
diversidad + identidad



**Ciudades Mexicanas**  
PATRIMONIO MUNDIAL



**Oaxaca  
de Juárez**  
CIUDAD  
EDUCADORA



**Oaxaca de Juárez**

2023 - 2024

"2023, AÑO DE LA INTERCULTURALIDAD".

## TARJETA INFORMATIVA

05 de septiembre de 2023

Oaxaca de Juárez, Oaxaca

PARA:

**Mtro. Crescenciano Hernández Cuevas**  
Director del Instituto Municipal  
de las Lenguas Indígenas de Oaxaca de Juárez

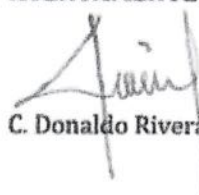
DE:

**Lic. Donaldo Rivera Lezama**  
Coordinador C del IMLI

Estimado director;

Por este medio, le informo que la actividad **3.1 Porcentaje de feria culturales entorno a las lenguas indígenas realizadas**, se encuentra reprogramada para el día **06 de diciembre** del presente año, sin más por el momento me despido de Usted, y reciba un cordial saludo.

ATENTAMENTE



C. Donaldo Rivera Lezama


*Recibí original  
5 sept / 2023*




Morelos 108, Centro, C.P. 68000, Oaxaca de Juárez, Oax.

www.municipiodeoaxaca.gob.mx

f t w i n s t a




Página 46 | 50

Morelos 108, Centro. C.P. 68000, Oaxaca de Juárez, Oax.

www.municipiodeoaxaca.gob.mx

f t w i n s t a



**Oaxaca de Juárez**  
Patrimonio cultural de la humanidad  
2022 - 2024

"2023, AÑO DE LA INTERCULTURALIDAD".

Medio de Verificación	Informe interno generado por el área operativa responsable.
Área	Instituto Municipal de las Lenguas Indígenas
Programa presupuestal	29. Respeto e impulso a pueblos indígenas
Periodo	Tercer Trimestre
Nivel	Actividad 3.2 Porcentaje de actividades culturales donde los pueblos indígenas expongan su música, danza, gastronomía, y otras prácticas culturales realizadas.


Meta alcanzada de la actividad 3.2:



Porcentaje alcanzado:



**Elaboró**

  
**Lic. Donaldo Rivera Lezama**  
Coordinador C



**Vo. Bo**

  
**Mtro. Crescenciano Hernández Cuevas**  
Director General del Instituto  
Municipal de las Lenguas Indígenas

**Instituto Municipal  
de las Lenguas Indígenas**

05 de septiembre de 2023  
Oaxaca de Juárez, Oaxaca

PARA:

**Mtro. Crescenciano Hernández Cuevas**

Director del Instituto Municipal de las Lenguas Indígenas de Oaxaca de Juárez

DE:

**C. Ricardo Jiménez Jiménez**

Asesor C del IMLI

Estimado director;

Por este medio, le informo que la actividad 3.2 Actividades culturales donde los pueblos indígenas expongan su música, danza, gastronomía, y otras prácticas para llevarse a cabo en el Cuarto Trimestre del año 2023, para lo cual solicito pueda notificar a las áreas que correspondan.

Me despido de Usted, y reciba un cordial saludo.

**ATENTAMENTE**

  
C. Ricardo Jiménez Jiménez

*Recibido original  
5 sept 2023*





Medio de Verificación	Informe interno generado por el área operativa responsable.
Área	Instituto Municipal de las Lenguas Indígenas
Programa presupuestal	29. Respeto e impulso a pueblos indígenas
Periodo	Tercer Trimestre
Nivel	Actividad 3.3 Porcentaje de acciones para la realización de paisajes lingüísticos implementados.

Meta alcanzada de la actividad 3.3



Porcentaje alcanzado:



**Elaboró**

**Lic. Donaldo Rivera Lezama**  
Coordinador C



**Vo. Bo**

**Mtro. Crescenciano Hernández Cuevas**  
Director General del Instituto  
Municipal de las Lenguas Indígenas

**Instituto Municipal  
de las Lenguas Indígenas**

05 de septiembre de 2023  
Oaxaca de Juárez, Oaxaca

**PARA:**  
**Áreas y Unidades del Instituto Municipal  
de las Lenguas Indígenas de Oaxaca de Juárez**

**DE:**  
**Mtro. Crescenciano Hernández Cuevas**  
Director General del Instituto Municipal  
de las Lenguas Indígenas de Oaxaca de Juárez

Por este medio, tengo a bien informarle que la actividad **3.3 Porcentaje de acciones para la realización de paisajes lingüísticos implementados**, se encuentran reprogramadas para realizarse en el Cuarto Trimestre del presente año, esto debido a las diversas limitaciones que se ha tenido tanto en planificación, trabajo coordinado de manera interinstitucional y recursos financieros, misma para que procedan a realizar los ajustes y planificación necesaria.

Sin más por el momento, reciban un cordial saludo.

**ATENTAMENTE**

  
**Mtro. Crescenciano Hernández Cuevas**  
Director General del IMLI


**Instituto Municipal  
de las Lenguas Indígenas**

Morelos 108, Centro, C.P. 68000, Oaxaca de Juárez, Oax.

[www.municipiodeoaxaca.gob.mx](http://www.municipiodeoaxaca.gob.mx)



  
**Instituto Municipal  
de las Lenguas Indígenas**

  
Recibo Ricardo Jiménez  
Junioz Jiménez

Página 50 | 50